

Сабирова Венера Кубатовна

**ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОЕ ТВОРЧЕСТВО Д. ДЕРКЕМБАЕВА В ЗАРУБЕЖЬЕ**

В статье говорится о публицистических работах Данияра Деркембаева - этнического кыргыза, живущего в ФРГ с 1996 г. и пишущего свои литературные работы на русском языке. Д. Деркембаева называют представителем кыргызского литературного зарубежья. В статье сделана попытка дать обзор публицистических идей автора, представляющий широкий спектр проблем социальной сферы: культура, искусство, традиции, мораль, миграция.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2015/2-2/47.html](http://www.gramota.net/materials/2/2015/2-2/47.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2015. № 2 (44): в 2-х ч. Ч. II. С. 167-169. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2015/2-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2015/2-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 070:821.512.154

**Филологические науки**

*В статье говорится о публицистических работах Данияра Деркембаева – этнического кыргыза, живущего в ФРГ с 1996 г. и пишущего свои литературные работы на русском языке. Д. Деркембаева называют представителем кыргызского литературного зарубежья. В статье сделана попытка дать обзор публицистических идей автора, представляющий широкий спектр проблем социальной сферы: культура, искусство, традиции, мораль, миграция.*

*Ключевые слова и фразы:* публицистика; тематика творчества; категории этнической идентичности; лирические тексты; концептуальные идеи.

**Сабирова Венера Кубатовна**, к. филол. н., доцент  
Ошский государственный университет  
sabirova\_venera@mail.ru

**ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОЕ ТВОРЧЕСТВО Д. ДЕРКЕМБАЕВА В ЗАРУБЕЖЬЕ<sup>©</sup>**

Публицистическое творчество отличается одним очень важным свойством – неравнодушием к общественным проблемам. Переезд и проживание авторов произведений искусства слова в дальнем зарубежье демонстрируют черты, характерные для публицистических работ: актуальность, эмоциональность, открытая позиция автора, синхроничность идей и событий.

Целью публицистики является воздействие на общественное мнение, нравы и разные политические институты, она помогает представить и понять любую эпоху в ее разногласии. Это «всегда биография времени, в котором она создается и которое прямо или косвенно отражает» [1, с. 3], ее предмет – жизнь со всеми сложностями, которые надо решать. «Публицистический стиль отличают открытая тенденциозность, полемичность и эмоциональность» [2, с. 313]. Также актуальны в современной науке проблемы концептуализации [3].

В данной статье речь пойдет о творчестве Данияра Деркембаева – уроженца города Фрунзе, руководителя объединения кыргызстанцев в Европе «Манас» с 2003 г., председателя общества интернациональной дружбы ФРГ «Manas» International.e.V с 2005 г. Поэт и общественный деятель публикует свои материалы в журнале «Контакт», имеет свои страницы в Интернете.

Рассмотрим своеобразие публицистики Д. Деркембаева в период с 2010 по 2012 гг. относительно элементов содержания – тематики, проблематики и идейного замысла – и возможности формы: языка, композиции и жанра.

Эссе «Кочевник, бредущий на Запад» [7] проникнуто грустным настроением вынужденного эмигрировать из родины человека: неслучайно оно начинается описанием холодного осеннего дождя. Затем идет описание небольшого домика в бельгийской лесной деревушке, где собрались выходцы из Кыргызстана. И если дети заняты своими играми, разговаривая на «смеси европейских языков», а лица их излучают радость и счастье от взаимного общения и от ощущения защищенности родительской заботой, то взрослые люди страдают от ностальгии, «болезни одиноких путников». Эти люди имеют общую судьбу, они находятся на чужбине и собираются вместе периодически, «чтобы ощутить себя снова частью давно потерянного общества. Чтобы не потерять ставшую с годами тонкой, почти незримой нить» [Там же].

Далее автор рассуждает о месте национального блюда северных кыргызов – «бешбармаке», традициях гостеприимства. Запах боорсока – жареных кусочков дрожжевого теста в котле с кипящим маслом – и вареной баранины напоминает ему далекое полузабытое детство, родных и близких людей, оставшихся в Киргизии. Наследование обычаев предков происходит на ментальном уровне: «настоящий бешбармак – это песня, мелодия гор, переданная из поколения в поколение» [Там же]. Это блюдо полюбилось многим, но лишь добрый настрой людей обеспечивает эффект наслаждения его вкусом.

Эссе насыщено эмоциями стыда от незнания родного языка, сожаления, что близкое и родное в памяти с годами отдаляется, жалости к родной стране, потонувшей после «сытых семидесятых» в пучине перестройки, сохранившейся в памяти симпатии к простым ребятам из кыргызских сел, так умело владеющих навыками деревенской жизни, и даже непонимания, почему горожан сельчане именовали «как кулак» (белое ухо) и «чала киргизами», не знающими родной язык. Как посыл из прошлого звучат тревожным набатом слова автора: «...в Кыргызстане вовсе негласно разделили мой народ на кыргызов и киргизов, на южан и северян, на богатых – бай и бедных – кул. Какого ты племени, роду, откуда и кто? Ответы на этот вопрос могут помочь и навредить. Трайбализм, национализм, и другие пороки» [Там же].

Не менее эмоциональны цветные фрагменты из детства очеркиста, от которых захватывает дух. Это момент во время его поездки на коневодческую ферму господина Цольмана в Оденвальде. Тесть фермера был умирающим от болезни германским солдатом, оказавшимся в лагере для военнопленных после Второй мировой войны. «Но старый казах уговорил начальника лагеря и забрал на время немощного пленника.

Отпаивал его кумысом, натурал, давал пить свежее кобылье молоко. И чудо произошло. В пятидесятых годах прошлого века немец вернулся на родину и стал разводить кобылиц и делать кумыс. О, какой это великолепный напиток!» [4]. Этот эпизод напомнил автору его бабушку, которая взбивала палкой кумыс в огромном деревянном чане, а он, малец, с ней разговаривал по-кыргызски. А теперь вот забыл язык...

Еще важные для содержательной канвы эссе эмоции – это ярость, негодование и ненависть к тем, кто разрушил устои старой налаженной жизни и установил беспощадные законы «дикого капитализма». Под этими словами подписались бы миллионы тех, кто в своей жизни шагнул из советской эпохи в период трансформации: «...на обновление всей системы. И этот курс бывшие партработники нашей Киргизии, некогда радеющие за идеалы Маркса и Ленина, истолковали по-своему. Свобода оказалась губительна, безнаказанна, необузданна. Сначала робко, осторожно, а потом нагло и бессовестно начали топтать веру в справедливость, братство народов, единство и патриотизм. Рождалось новое время, безжалостное к людям. Сколько искалеченных судеб было погребено в этом хаосе – сказать трудно, но люди боролись, выживали, как могли. Под сменой вывесок происходил наглый, неприкрытый захват народного имущества, растаскивались предприятия, колхозы, государственные организации. На сцену жизненной драмы вышли люди, возносившие ложные ценности, поклоняющиеся корысти, обману и алчности. Их успех был ошеломляющим, слепящим, пьянящим. Как скисшее молоко, общество разделилось на тех, кому достаются сливки, а кому – пустой, скисший обрат. Больно было смотреть, как под пудом всех этих проблем гибнет в агонии неприспособленная к коммерции интеллигенция» [Там же]. Русские писатели всегда считали, что интеллигенция ответственна за социальные катаклизмы.

Еще один цветок в общий букет чувств и ощущений автора – уважение к тем соотечественникам, «кто смог остаться на Родине, смог приспособиться к новым условиям и остаться человеком в полном смысле этого слова, как по Далю, любящим ближнего своего, ценящим любовь, добро и ценности, на которых основана суть человеческого бытия» [7].

Это же чувство благодарности наблюдается ко многим тысячам мигрантов, которые оказываются на чужбине, но всегда оказывали и продолжают оказывать помощь своей малой родине. «Тонны посылок, одежды и продовольствия выслал каждый из нас, уехавших из страны. Скольким людям мы помогли выжить, скольких накормили и дали теплую одежду, помогли деньгами и лекарствами, сейчас сказать трудно, но это огромная цифра, которая пополняется до сих пор. Не все мигранты оказываются в теплых условиях, таких как в Европе или США, многие мои соотечественники работают на стройках России, на бескрайних полях Казахстана, в Корее и Турции. Порой на чужбине им приходится мириться с унижением и несправедливостью, испытывать ненависть по национальному или расовому признаку, переступать через своё я, чтобы выжить, чтобы поднять детей и помочь старым родителям. Хвала им и почёт, дорогим моим землякам» [Там же]. В их ряду ОО кыргызстанцев «Манас», явившееся первой организацией, помогающей соотечественникам.

В очерке автор выражает надежду на улучшение жизни кыргызстанцев: «Я и многие здесь присутствующие очень хотели бы вернуться назад, туда, где пахнет домом, где похоронены или живут родители и друзья, жить среди своего народа и делать пользу на благо своей страны. Но тысячи –НО» отделяют меня от этой заветной мечты. Мечты о счастье кыргызстанцев, мире, стабильности, достойном отношении к гражданам и процветании. А пока мы, кыргызстанцы, встречаемся на чужбине вот такими вечерами, едем на встречу со всех концов Европы, чтобы вновь хоть на час-другой окунуться в обстановку далёкого, почти забытого прошлого» [Там же]. Их мотивация понятна.

Автор убежден, что будет всегда любить родную землю, где похоронены родные люди. И он – не «сирота казанская», потому что не может одинокий человек так мыслить и верить в то, что «...жить на свете везде нелегко, но жить с любовью к Родине, своему народу, помня о своих предках, уважая окружающих, и помогая им и себе в нелегком жизненном пути – и есть моя судьба, по которой я буду идти. ...душа моя останется с родиной, я буду нести в сердце частичку своей земли, навстречу новым испытаниям» [Там же].

Поскольку жанр эссе представляет собой лирическую прозу, то о сюжетно-композиционном строе речь не так уж важна. Однако относительно языкового уровня следует сделать пару замечаний. В силу эмоциональной наполненности и подбор слов достаточно удачен, чувствуются все перепады настроений автора, движимых динамикой смены переживаний. Если отдельные высказывания вызывают намерение поспорить с автором, то их можно зачесть в копилку достижений публициста, потому что их смысл цепляет сознание читателя, размышляющего над прочитанным материалом, обращая на себя его внимание. Его читают: сегодня в мире океана информации это многого стоит.

Не будем придираться по поводу «ветер зализал», «черные пятна (облаков) рассекались», «дети залазают вовнутрь», «сателлитами России» и т.п., но все же с заявлением автора: «Недаром достархан переводится как властелин друзей» [Там же] – трудно согласиться. Во-первых, правильно звучит «дасторкон», а во-вторых, значение слова ближе по смыслу к «скатерти, наполненной яствами и лакомствами». По поводу прозвища «белоухий» есть два мнения, первое – оно идет от слов «белокожие люди», т.е. городские киргизы, говорившие на русском языке, и второе – от «не загоревшие», «бледнолицые» горожане, отличавшиеся от сельчан с обветренной кожей.

Пара статей Д. Деркембаева представлены как отзывы о картинах современных кыргызских режиссеров. Если фильм «Свет-аке» Арына Кубата им был жестко раскритикован за сбор средств в странах Европы и несоответствие вложенных средств качеству кино-продукта, то мнение о дебютной картине Арнусбека Бегалиева «Бишкек-Талас» представляет собой восторженную похвалу: «...вернула меня домой, на время отступило чувство ностальгии, дала спасительный глоток бальзама для затерявшегося во Вселенной одинокого

путника... Работа поразила своей искренностью, отсутствием примитивной пошлости и «притянутых за уши» невятных сюжетов» [9]. Автор отметил «отлично сложенную мозаику чувств главных героев: водителя такси интеллигентного парня Ильяса и молодой горожанки Асель, хорошо сочетаются современность и традиции, зарубежная музыка и мелодия комуза, интриги и искренняя всепобеждающая любовь главных героев. В простых, добрых людях выражена истинная кыргызская натура, чётко подмечены мелкие моменты, из которых затем умело выстроена внятная, характерная региону и менталитету концепция» [Там же]. Критик отметил отличный, креативный монтаж картины, без вялости сюжета, «занудства сценических повторов», что современно, смело и профессионально, это отличная визитная карточка страны. Он желает А. Бегалиеву и съёмочной бригаде творческих успехов, называя их работу «драгоценным камушком», призывает «дерзать и преумножать культурное богатство» [Там же].

Д. Деркембаев – также профессиональный кулинар, потому не вызывает удивления его обращение к проблеме генетически модифицированных организмов и продуктов в очерке «Троянский конь». Внимательно проследив историю возникновения ГМО, автор ставит вопрос: правильно ли мы делаем, в погоне за увеличением производства используя ГМО? Не станет ли это явление тем самым «троянским конем», который, согласно легенде, неожиданно разрушил неприступную прекрасную Троию? Ведь, по «данным немецкого журнала «РМ. – мир науки», утверждается, что управляемые гены в растениях представляют для нас потенциальную опасность не только в экологическом плане, но и возможно в генетической прогрессии человечества» [10]. По исследованиям Гринпис, вирусы с ГМО не поддаются лечению антибиотиками и другими лекарственными препаратами. 95% всех генетических исследователей работают на концерны производителей, и только 5% независимы, как утверждает норвежский профессор Тирье Траавик. Производители, например, известная биотехфирма «Монсанто» – лидирующий поставщик биопродуктов, утверждают о безопасности питания ГМП. «Всем необходимо больше информации и открытое обсуждение этих вопросов именно сейчас в начале процесса, для сохранения нас, Homo Sapiens – Человека Разумного на планете Земля» [Там же], – эмоционально заявляет автор.

Разные репортажи с мест событий Данияр и Оксана Деркембаевы представляли в 2010-2011 г.: о трудах земляков в выставочном центре «Гессенхалле», фестивале «Великий шёлковый путь», о встрече с соотечественниками, проблемах и планах по сотрудничеству. Часто их републикации встречались на страницах газеты «Вечерний Бишкек».

Статья «Вокруг света под флагом Родины» рассказывает о группе циркачей из Кыргызстана под руководством Маната Эшимбекова [5]. Очерк «Город оранжевых жилеток» поднимает проблему интернационализма, статуса русского и других этносов [8]. В статье «Новые связи на стыке старой Европы» автор пишет о том, что в городе Прюм прошла очередная встреча в Международный год сближения культур при поддержке агентства «Тюрксой», фирмы «Eifel&MoreKompanie» и общества «Манас». «Символично, что выставка тюркоязычных художников проходит в католическом соборе», тем самым способствуя «сближению цивилизаций» [6].

Таким образом, публицистическое творчество Данияра Деркембаева поднимает темы культуры, искусства, традиций, морали, миграции, что соотносимо с аспектами этнической идентичности. Лирико-публицистические тексты показывают специфику кыргызской зарубежной публицистики.

#### *Список литературы*

1. **Время, отчеканенное в слове: публицистика Кыргызстана:** хрестоматия: в 2-х ч. / сост. А. С. Кацев, И. А. Шалева. Бишкек, 2009. Т. 1. 316 с.
2. **Литературный энциклопедический словарь.** М.: Советская энциклопедия, 1987. 752 с.
3. **Мишина Н. Е., Мишина В. Е., Крячко В. Б.** Концепт «патриотизм» в русской лингвокультуре: смысловые противоречия и приращения // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 7. Ч. 2. С. 18-20.
4. [derkembayev.livejournal.com/99346.html](http://derkembayev.livejournal.com/99346.html) (дата обращения: 28.12.2014).
5. [derkembayev.livejournal.com/103016.html](http://derkembayev.livejournal.com/103016.html) (дата обращения: 28.12.2014).
6. [derkembayev.livejournal.com/106632.html?thread=260232.html](http://derkembayev.livejournal.com/106632.html?thread=260232.html) (дата обращения: 28.12.2014).
7. [literatura.kg/articles/?aid=1007.html](http://literatura.kg/articles/?aid=1007.html) (дата обращения: 28.12.2014).
8. [ru-bishkek.livejournal.com/15203.html](http://ru-bishkek.livejournal.com/15203.html) (дата обращения: 28.12.2014).
9. [rus.azattyk.org/content/ugc\\_daniyar\\_derkembayev\\_blog\\_on\\_film\\_by\\_arnusbek\\_begaliev/24215399.html](http://rus.azattyk.org/content/ugc_daniyar_derkembayev_blog_on_film_by_arnusbek_begaliev/24215399.html) (дата обращения: 28.12.2014).
10. [samilib.ru/d/derkembayev\\_d\\_k/genetika.shtml](http://samilib.ru/d/derkembayev_d_k/genetika.shtml) (дата обращения: 28.12.2014).

#### **PUBLICISTIC CREATIVE WORK OF D. DERKEMBAEV IN THE FOREIGN COUNTRIES**

**Sabirova Venera Kubatovna**, Ph. D. in Philology, Associate Professor  
Osh State University  
[sabirova\\_venera@mail.ru](mailto:sabirova_venera@mail.ru)

The article touches on the publicistic works by Daniyar Derkembayev – ethnic Kyrgyz living in the Federative Republic of Germany since 1996 and writing his literary works in the Russian language. D. Derkembayev is considered to be a representative of Kyrgyz literature abroad. The article aims to introduce a survey of the publicistic ideas of the author presenting a wide range of problems of social sphere: culture, art, traditions, morals, migration.

*Key words and phrases:* publicistics; themes of creative work; categories of ethnical identity; lyrical texts; conceptual ideas.